

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

12 JANVIER 2006

---

**Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. COLLAS

Art. 5

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**a) compléter, dans le texte français, le 3° par ce qui suit : « et le mot « Conseil » par le mot « Parlement » »;**

**b) compléter, dans le texte néerlandais, le 3° par ce qui suit : « en het woord « raadsfractie » door het woord « parlamentsfractie » »;**

**c) remplacer, dans le texte français, in fine du 5°, b), le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».**

N° 2 DE M. COLLAS

Art. 12

**Supprimer dans le texte français du 2° de cet article, les mots « de Communauté ou de Région ».**

---

*Voir :*

Documents du Sénat :

3-1423 - 2005/2006 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Lizin.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

12 JANUARI 2006

---

**Wetsvoorstel tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER COLLAS

Art. 5

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**a) in de Franse tekst het 3° aanvullen als volgt : « et le mot « Conseil » par le mot « Parlement » »;**

**b) in de Nederlandse tekst het 3° aanvullen als volgt : « en het woord « raadsfractie » door het woord « parlamentsfractie » »;**

**c) in de Franse tekst aan het slot van het 5°, b), het woord « Conseil » vervangen door het woord « Parlement ».**

Nr. 2 VAN DE HEER COLLAS

Art. 12

**In de Franse tekst van het 2° doen vervallen de woorden « de Communauté ou de Région ».**

---

*Zie :*

Stukken van de Senaat :

3-1423 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Lizin.

## Justification

La modification mentionnée dans le texte français à l'article 12, 2<sup>o</sup>, devrait se lire comme suit: « au § 3, modifié par la loi du 16 juin 1989, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement » ».

N<sup>o</sup> 3 DE M. COLLAS

Art. 21bis (nouveau)

**Insérer un article 21bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 21bis. — Dans l'article 14 de la même loi, les mots « article 31ter » sont remplacés par les mots « article 31ter, §§ 1 et 2 ».

## Justification

Cet amendement permet d'exclure que l'article 31ter, § 1bis, de la loi spéciale s'applique également à la Communauté germanophone. L'application de cette disposition est en effet redondante, puisque l'article 14bis de la loi du 31 décembre 1983 contient déjà une réglementation quasi identique.

N<sup>o</sup> 4 DE M. COLLAS

Art. 34

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**a) compléter le texte néerlandais par un 3<sup>o</sup>, rédigé comme suit :**

« 3<sup>o</sup> het woord « hij » wordt telkens vervangen door het woord « het » »;

**b) compléter cet article par un 4<sup>o</sup> (nouveau), rédigé comme suit :**

« 4<sup>o</sup> les mots « loi ordinaire » sont remplacés par les mots « loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles » ».

## Justification

a) Il s'agit d'un simple oubli dans la version néerlandaise du texte.

## Verantwoording

De wijziging in de Franse tekst van artikel 12, 2<sup>o</sup>, zou als volgt moeten luiden: « au § 3, modifié par la loi du 16 juin 1989, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement » ».

Nr. 3 VAN DE HEER COLLAS

Art. 21bis (nieuw)

**Een artikel 21bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 21bis. — In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « artikel 31ter » vervangen door de woorden « artikel 31ter, §§ 1 en 2 ».

## Verantwoording

Via dit amendement is te voorkomen dat artikel 31ter, § 1bis, van de bijzondere wet ook op de Duitstalige Gemeenschap van toepassing is. Een dergelijke toepassing zou immers een overlapping opleveren omdat artikel 14bis van de wet van 31 december 1983 een bijna identieke regeling bevat.

Nr. 4 VAN DE HEER COLLAS

Art. 34

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**a) aan de Nederlandse tekst een 3<sup>o</sup> toevoegen, luidende :**

« 3<sup>o</sup> het woord « hij » wordt telkens vervangen door het woord « het » »;

**b) aan dit artikel een 4<sup>o</sup> toevoegen, luidende :**

« 4<sup>o</sup> de woorden « gewone wet » worden vervangen door de woorden « gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen » ».

## Verantwoording

a) Het gaat om een onachtzaamheid bij het opstellen van de Nederlandse tekst.

b) Le renvoi dans l'article 67, § 1, de la loi du 31 décembre 1983 à l'article 31 de la loi ordinaire devrait être remplacé par la dénomination complète de la loi précitée pour éviter tout malentendu.

#### N° 5 DE M. COLLAS

Art. 39bis (nouveau)

**Insérer un article 39bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 39bis. — Dans l'article 78 de la même loi, les mots « l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics, » sont supprimés. »

#### Justification

Dans l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983, l'obligation de soumettre pour avis au Parlement de la Communauté germanophone tous les projets de modification de lois et d'arrêtés réglementaires, qui sont d'application dans la région de langue allemande et qui concernent l'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics, n'a plus de sens, puisque la Communauté germanophone s'est vue attribuer, par la modification de la Constitution du 20 mai 1997, la compétence concernant le régime linguistique dans l'enseignement. Le passage en question doit donc être supprimé de l'article 78.

#### N° 6 DE M. COLLAS

Art. 40

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 40. — L'article 79 de la même loi est abrogé. »

#### Justification

En raison de la modification de l'article 130, § 1, de la Constitution du 20 mai 1997, le Parlement de la Communauté germanophone est compétent en matière d'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics. En exécution de cette compétence, le Parlement a entre autres abrogé la loi du 30 juillet 1963 concernant l'emploi des langues dans l'enseignement par le décret du 19 avril 2004 relatif à la transmission des connaissances linguistiques et à l'emploi des langues dans l'enseignement.

b) Duidelijkheidshalve zou de verwijzing in artikel 67, § 1, van de wet van 31 december 1983 naar artikel 31 van de gewone wet vervangen moeten worden door het volledig opschrift van de genoemde wet.

#### Nr. 5 VAN DE HEER COLLAS

Art. 39bis (nieuw)

**Een artikel 39bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 39bis. — In artikel 78 van dezelfde wet vervallen de woorden « het onderwijs in de door de overheid ingestelde, gesubsidieerde of erkende inrichtingen. »

#### Verantwoording

Het heeft geen zin de bepaling in artikel 78 van de wet van 31 december 1983 te handhaven, volgens welke het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap een advies moet geven over elke wijziging van de op het Duitse taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in het onderwijs in de door de overheid ingestelde, gesubsidieerde of erkende instellingen, aangezien de Duitstalige Gemeenschap via de grondwetswijziging van 20 mei 1997 bevoegd is geworden inzake het taalgebruik in het onderwijs. Die woorden behoren bijgevolg te vervallen in artikel 78.

#### Nr. 6 VAN DE HEER COLLAS

Art. 40

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 40. — Artikel 79 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

#### Verantwoording

Via de wijziging van artikel 130, § 1, van de Grondwet (20 mei 1997) is het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bevoegd geworden inzake het gebruik van de talen voor het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen. Ter uitvoering van die bevoegdheid heeft het Parlement onder meer de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs opgeheven met zijn decreet van 19 april 2004 houdende het verschaffen en het gebruik van de taal in het onderwijs.

## N° 7 DE M. COLLAS

Art. 83bis (nouveau)

**Insérer au chapitre VI un article 83bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 83bis. — Dans l'article 4bis, §§ 1, 2 et 4, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le mot « Conseils » est remplacé par le mot « Parlements ». »

## N° 8 DE M. COLLAS

Art. 89

**Compléter le 2° de cet article par un c), rédigé comme suit :**

« c) dans l'alinéa 4, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ». »

## N° 9 DE M. COLLAS

Art. 96

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**a) au 3°, les mots « l'alinéa 6 » sont remplacés par les mots « l'alinéa 5 »;**

**b) au 4°, les mots « l'alinéa 12 » sont remplacés par les mots « l'alinéa 11 ».**

## N° 10 DE M. COLLAS

Art. 98bis (nouveau)

**Insérer un article 98bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 98bis. — Dans l'article 26, § 2, alinéa 6, de la même loi, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ». »

## Nr. 7 VAN DE HEER COLLAS

Art. 83bis (nieuw)

**Een hoofdstuk VI houdende een artikel 83bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 83bis. — In artikel 4bis, §§ 1, 2 en 4, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, wordt het woord « Raden » vervangen door het woord « Parlementen ». »

## Nr. 8 VAN DE HEER COLLAS

Art. 89

**Aan het 2° van dit artikel een c) toevoegen, luidende :**

« c) in het vierde lid wordt het woord « Raad » vervangen door het woord « Parlement ». »

## Nr. 9 VAN DE HEER COLLAS

Art. 96

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**a) in het 3° de woorden « zesde lid » vervangen door de woorden « vijfde lid »;**

**b) in het 4° de woorden « twaalfde lid » vervangen door de woorden « elfde lid ».**

## Nr. 10 VAN DE HEER COLLAS

Art. 98bis (nieuw)

**Een artikel 98bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 98bis. — In artikel 26, § 2, zesde lid, van dezelfde wet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ». »

## N° 11 DE M. COLLAS

Art. 101bis (nouveau)

**Insérer un article 101bis (nouveau), rédigé comme suit :**

«*Art. 101bis. — Dans l'article 46, alinéa 2, de la même loi, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ». »*

## N° 12 DE M. COLLAS

Art. 109

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**a) dans le 3<sup>o</sup>, les mots « l'alinéa 3 » sont remplacés par les mots « les alinéas 3 et 4 »;**

**b) dans le 4<sup>o</sup>, les mots « l'alinéa 4 » sont remplacés par les mots « l'alinéa 5 »;**

**c) dans le 5<sup>o</sup>, les mots « l'alinéa 5 » sont remplacés par les mots « l'alinéa 6 ».**

## N° 13 DE M. COLLAS

Art. 192

**Dans le texte français du 4<sup>o</sup>, b), de cet article, supprimer les mots « dans l'alinéa 2, ».**

## N° 14 DE M. COLLAS

Art. 193

**Dans le texte français du point 6<sup>o</sup>, c), de cet article, remplacer les mots « lesdits conseils » par les mots « desdits conseils ».**

## N° 15 DE M. COLLAS

Art. 194

**Dans le texte français de cet article, remplacer les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » et les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement » respectivement par les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » et les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parle-**

## Nr. 11 VAN DE HEER COLLAS

Art. 101bis (nieuw)

**Een artikel 101bis (nieuw) invoegen, luidende :**

«*Art. 101bis. — In artikel 46, tweede lid, van dezelfde wet, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ». »*

## Nr. 12 VAN DE HEER COLLAS

Art. 109

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**a) in het 3<sup>o</sup> worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « derde en vierde lid »;**

**b) in het 4<sup>o</sup> worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « vijfde lid »;**

**c) in het 5<sup>o</sup> worden de woorden « vijfde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».**

## Nr. 13 VAN DE HEER COLLAS

Art. 192

**In de Franse tekst van het 4<sup>o</sup>, b), van dit artikel doen vervallen de woorden « dans l'alinéa 2, ».**

## Nr. 14 VAN DE HEER COLLAS

Art. 193

**In de Franse tekst van het 6<sup>o</sup>, c), van dit artikel de woorden « lesdits conseils » vervangen door de woorden « desdits conseils ».**

## Nr. 15 VAN DE HEER COLLAS

Art. 194

**In de Franse tekst van dit artikel de woorden « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » en de woorden « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement », respectievelijk vervangen door de woorden « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » en door de woorden « Parlement wallon, le Parlement flamand,**

ment de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

N° 16 DE M. COLLAS

Art. 196

**Dans le texte français du 3<sup>o</sup>, a), i, de cet article, remplacer les mots « l'élection du Conseil de l'élection de Bruxelles-Capitale » par les mots « l'élection du Conseil de Bruxelles-Capitale ».**

N° 17 DE M. COLLAS

**Ajouter un chapitre XIII (nouveau), intitulé « Modifications de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine et de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine », et comprenant les articles 197 à 201, rédigés comme suit :**

Art. 197

*L'article 1<sup>er</sup>, n° 11, de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, modifié par la loi du 26 juin 2004, est complété comme suit :*

*« On entend par fonctionnaires généraux, les agents revêtus de l'un des grades des rangs 16 et 17 ou d'un rang équivalent; ».*

Art. 198

*L'article 1<sup>er</sup> de la même loi, modifié par la loi du 26 juin 2004, est complété par un n° 15 et un n° 16, libellés comme suit :*

*« 15. administrateurs des sociétés commerciales dont la Communauté germanophone est l'actionnaire majoritaire;*

*16. le président du conseil d'administration de toute société commerciale dont la Communauté germanophone est l'actionnaire majoritaire. ».*

Art. 199

*À l'article 5 de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation*

le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

Nr. 16 VAN DE HEER COLLAS

Art. 196

**In de Franse tekst van het 3<sup>o</sup>, a), i, van dit artikel de woorden « l'élection du Conseil de l'élection de Bruxelles-Capitale » vervangen door de woorden « l'élection du Conseil de Bruxelles-Capitale ».**

Nr. 17 VAN DE HEER COLLAS

**Een hoofdstuk XIII (nieuw) toevoegen onder het opschrift « Wijziging van de van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen en van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, dat de artikelen 191 tot en met 201 bevat » luidende :**

Art. 197

*Artikel 1, 11, van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, als gewijzigd bij de wet van 26 juni 2004, wordt aangevuld als volgt :*

*« Onder ambtenaren-generaal wordt verstaan ambtenaren bekleed met een van de graden van de rangen 16 en 17 of een daarmee gelijkwaardige rang; ».*

Art. 198

*Artikel 1 van dezelfde wet, als gewijzigd bij de wet van 26 juni 2004, wordt aangevuld met een 15 en een 16, luidend :*

*« 15. bestuurders van handelsvennootschappen waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is;*

*16. de voorzitter van de raad van bestuur van iedere handelsvennootschap waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is. ».*

Art. 199

*In artikel 5 van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995*

de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des organismes d'intérêt public sur lesquels la Communauté germanophone exerce la tutelle [et des sociétés commerciales dont la Communauté germanophone est l'actionnaire majoritaire] est adressée à la Cour des comptes par le fonctionnaire désigné à cette fin par le président du gouvernement de la Communauté germanophone. Le président avise la Cour des comptes de cette désignation. Pour l'établissement de la liste susmentionnée, il est tenu compte de la situation de l'année précédente. »;

b) l'alinéa 2, devenu l'alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« S'ils ne s'acquittent pas de cette obligation ou s'en acquittent avec retard, les fonctionnaires, visés aux alinéas précédents, sont passibles d'une amende de cent euros à mille euros. ».

Art. 200

Dans l'article 7, § 2, alinéa 2, de la même loi, la 2<sup>e</sup> phrase est remplacée par ce qui suit :

« Si l'affaire est soumise par un membre du gouvernement de la Communauté germanophone, par un membre du Parlement de la Communauté germanophone ou par une personne visée aux n<sup>os</sup> 10, 11, 13 [et 15] de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 mai 1995 et qui relève de la Communauté germanophone, elle est examinée par une commission de suivi composée de membres de ce Parlement. ».

Justification

Art. 197

Par l'insertion de cette précision, l'amendement assure le parallélisme avec ce qui est prévu pour les autres Communautés (cf. art. 1<sup>er</sup>, n<sup>o</sup> 3, de la loi spéciale du 2 mai 1995).

Art. 198

La proposition de loi ne contient aucune référence aux sociétés dont la Communauté germanophone serait l'actionnaire majoritaire. Il faut rappeler à cet égard que les mandats relevant de la Communauté germanophone sont réglés par loi ordinaire (et non pas par loi spéciale). Il s'ensuit que la disposition actuellement contenue dans l'article 2 de la proposition de loi spéciale modifiant

betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« In de loop van de maand januari van ieder jaar wordt de lijst van de instellingen van openbaar nut waarover de Duitstalige Gemeenschap het toezicht uitoefent, (en de handelsvennootschappen waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is,) aan het Rekenhof overgezonden door de ambtenaar die de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap daartoe heeft aangewezen. De voorzitter brengt het Rekenhof van die aanwijzing op de hoogte. Voor het opstellen van de genoemde lijst wordt rekening gehouden met de toestand van het voorgaande jaar. »;

b) Het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Indien de ambtenaren bedoeld in de vorige leden deze verplichting niet of laattijdig vervullen, zijn zij strafbaar met geldboete van honderd euro tot duizend euro. ».

Art. 200

In artikel 7, § 2, tweede lid, van dezelfde wet wordt de tweede volzin vervangen als volgt :

« Indien de zaak aanhangig wordt gemaakt door een lid van de regering van de Duitstalige Gemeenschap, door een lid van het parlement van de Duitstalige Gemeenschap of door een persoon bedoeld in het 10, 11, 13 (en 15) van artikel 1 van de wet van 2 mei 1995 en die afhangt van de Duitstalige Gemeenschap, wordt zij onderzocht door een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van dat parlement. ».

Verantwoording

Art. 197

Door die precisering in te voegen zorgt het amendement voor het parallelisme met wat voor de andere gemeenschappen geldt (zie artikel 1, 3, van de bijzondere wet van 2 mei 1995).

Art. 198

Het wetsvoorstel verwijst hoegenaamd niet naar vennootschappen waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is. Op te merken valt dat de mandaten die tot de Duitstalige Gemeenschap behoren, bij de gewone wet worden geregeld en niet bij de bijzondere wet. Daaruit volgt dat artikel 2 van het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei

la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine et la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (doc. 51 — 1397/001) n'est pas applicable aux sociétés relevant de la Communauté germanophone.

Afin d'assurer le parallélisme avec ce qui est prévu pour les autres Communautés, il est donc nécessaire de compléter la présente proposition de loi par une disposition équivalente.

## Art. 199

L'article 5 de loi ordinaire du 26 juin 2004 ne contient aucune obligation de communication en ce qui concerne les organismes d'intérêt public sur lesquels la Communauté germanophone exerce la tutelle et qui sont mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>, n° 10, de la loi du 2 mai 1995 (à la différence de ce qui est prévu à l'article 5 de la loi spéciale du 26 juin 2004).

L'amendement comble cette lacune en stipulant que le président du gouvernement de la Communauté germanophone doit désigner un fonctionnaire qui assure la communication, à la Cour des comptes, de la liste des organismes d'intérêt public dépendant de la Communauté. [À titre complémentaire, l'obligation de communication est par ailleurs étendue aux sociétés commerciales dont la Communauté germanophone est actionnaire majoritaire.]

Le fonctionnaire désigné par le président du gouvernement de la Communauté germanophone est passible des mêmes amendes que celles applicables au fonctionnaire désigné par le premier ministre du gouvernement fédéral.

## Art. 200

Les affaires des personnes qui relèvent de la Communauté germanophone (autres que les membres de son gouvernement et de son Parlement) devront être examinées par la commission de suivi instituée auprès de la Chambre des représentants en vertu de la 3<sup>e</sup> phrase de l'actuel article 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 26 juin 2004. Concrètement, il s'agit des dirigeants des organismes d'intérêt public sur lesquels la Communauté germanophone exerce la tutelle (cf. art. 1<sup>er</sup>, n° 10, de la loi du 2 mai 1995), des fonctionnaires généraux du ministère de la Communauté germanophone (cf. art. 1<sup>er</sup>, n° 11, de la loi du 2 mai 1995) ainsi que des chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints du gouvernement de la Communauté germanophone (cf. art. 1<sup>er</sup>, n° 13, de la loi du 2 mai 1995). [En cas d'adoption de l'article 198 proposé, il faudrait sans doute ajouter les administrateurs des sociétés commerciales dont la Communauté germanophone est l'actionnaire majoritaire (cf. art. 1<sup>er</sup>, n° 15, de la loi du 2 mai 1995).]

Afin d'assurer le parallélisme avec ce qui est prévu pour les autres Communautés, il est indiqué que les affaires de ces personnes soient jugées — non pas par la commission de suivi de la Chambre des représentants — mais par celle instaurée par le Parlement de la Communauté germanophone. Cette solution correspond en outre plus à la structure fédérale de l'État belge.

1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen en van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (stuk Kamer 51-1397/001) niet van toepassing is op vennootschappen die afhangen van de Duitstalige Gemeenschap.

Om tot een gelijklopende regeling te komen met de andere gemeenschappen moet dit wetsvoorstel dus worden aangevuld met een gelijkwaardige bepaling.

## Art. 199

Artikel 5 van de gewone wet van 26 juni 2004 bevat geen enkele mededelingsplicht voor de instellingen van openbaar nut waarover de Duitstalige Gemeenschap toezicht uitoefent en die vermeld staan in artikel 1, 10, van de wet van 2 mei 1995 (die overigens afwijkt van artikel 5 van de bijzondere wet van 26 juni 2004).

Het amendement wil die lacune aanvullen en bepaalt dat de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap een ambtenaar moet aanwijzen die aan het Rekenhof de lijst overzendt van de instellingen van openbaar nut die van de Duitstalige Gemeenschap afhangen. (Daarbij komt nog dat die mededelingsplicht wordt verruimd tot de handelsvennootschappen waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is.)

De ambtenaar aangewezen door de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap kan dezelfde boete oplopen als de ambtenaar aangewezen door de eerste minister van de federale regering.

## Art. 200

De zaken van personen die afhangen van de Duitstalige Gemeenschap (behalve de leden van de regering en van het parlement van die Gemeenschap) moeten worden onderzocht door de opvolgingscommissie ingesteld bij de Kamer van volkvertegenwoordigers krachtens de derde volzin van het thans geldend artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet van 26 juni 2004. *In concreto* gaat het over de leidinggevende personen van de instellingen van openbaar nut waarover de Duitstalige Gemeenschap het toezicht uitoefent (zie art. 1, 10, van de wet van 2 mei 1995), van de ambtenaren-generaal van het ministerie van de Duitstalige Gemeenschap (zie art. 1, 11, van de wet van 2 mei 1995) alsook van de kabinetchefs en hun adjuncten van de regering van de Duitstalige Gemeenschap (zie art. 1, 13, van de wet van 2 mei 1995). Gesteld dat het voorgestelde artikel 198 wordt aangenomen, dan moet men daar nog aan toevoegen de bestuurders van handelsvennootschappen waarvan de Duitstalige Gemeenschap meerderheidsaandeelhouder is (zie art. 1, 15, van de wet van 2 mei 1995).]

Om tot een gelijklopende regeling te komen met de andere gemeenschappen wordt hier bepaald dat de zaken van die personen worden onderzocht niet door de opvolgingscommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers maar door die welke de Duitstalige Gemeenschap heeft ingesteld. Daar komt nog bij dat de voorgestelde oplossing beter past in de federale structuur van de Belgische Staat.

## N° 18 DE M. COLLAS

Art. 14bis (nouveau)

**Insérer un article 14bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14bis. — Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « 59ter, § 2, 1<sup>o</sup>, » sont remplacés par les mots « 130, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> ».

Justification

Il s'agit d'adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles, tout comme cette dernière a été apportée par la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

## N° 19 DE M. COLLAS

Art. 14ter (nouveau)

**Insérer un article 14ter (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14ter. — Dans l'article 4, § 2, de la même loi, les mots « 59ter, § 2, 2<sup>o</sup>, » sont remplacés par les mots « 130, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 18.

## N° 20 DE M. COLLAS

Art. 19bis (nouveau)

**Insérer un article 19bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 19bis. — Dans l'article 10bis, alinéa 1<sup>er</sup>, n° 2, de la même loi, les mots « 53, § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « 67, § 1<sup>er</sup> ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 18.

## Nr. 18 VAN DE HEER COLLAS

Art. 14bis (nieuw)

**Een artikel 14bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 14bis. — In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « 59ter, § 2, 1<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « 130, § 1, 1<sup>o</sup> ».

Verantwoording

De artikelen van de wet van 31 december 1983 moeten worden aangepast aan de nieuwe nummering van de artikelen, zoals ze tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

## Nr. 19 VAN DE HEER COLLAS

Art. 14ter (nieuw)

**Een artikel 14ter (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 14ter. — In artikel 4, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « 59ter, § 2, 2<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « 130, § 1, 2<sup>o</sup>, ».

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 18.

## Nr. 20 VAN DE HEER COLLAS

Art. 19bis (nieuw)

**Een artikel 19bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 19bis. — In artikel 10bis, eerste lid, 2, van dezelfde wet, worden de woorden « 53, § 1 » vervangen door de woorden « 67, § 1 ».

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 18.

## N° 21 DE M. COLLAS

Art. 31bis (nouveau)

**Insérer un article 31bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 31bis. — Dans l'article 54bis de la même loi, les mots « visés à l'article 17 de la Constitution » sont remplacés par les mots « visés à l'article 24 de la Constitution ».*

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 18.

## N° 22 DE M. COLLAS

Art. 33bis (nouveau)

**Insérer un article 33bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 33bis. — Dans l'article 56 de la même loi, les mots « 110, § 2, de la Constitution » sont remplacés par les mots « 170, § 2, de la Constitution ».*

Justification

Voir la justification pour l'amendement n° 18.

## N° 23 DE M. COLLAS

Art. 41bis (nouveau)

**Insérer un article 41bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« Art. 41bis. — Dans l'article 83 de la même loi, les mots « 59ter » sont remplacés par le chiffre « 130 ».*

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 18.

Berni COLLAS.

## Nr. 21 VAN DE HEER COLLAS

Art. 31bis (nieuw)

**Een artikel 31bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 31bis. — In artikel 54bis van dezelfde wet, worden de woorden « van het in artikel 17 van de Grondwet » vervangen door de woorden « van het in artikel 24 van de Grondwet ».*

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 18.

## Nr. 22 VAN DE HEER COLLAS

Art. 33bis (nieuw)

**Een artikel 33bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 33bis. — In artikel 56 van dezelfde wet, worden de woorden « 110, § 2, van de Grondwet » vervangen door de woorden « 170, § 2, van de Grondwet ».*

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 18.

## Nr. 23 VAN DE HEER COLLAS

Art. 41bis (nieuw)

**Een artikel 41bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« Art. 41bis. — In artikel 83 van dezelfde wet, worden de woorden « 59ter » vervangen door het getal « 130 ».*

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 18.

## N° 24 DE M. WILLE

Art. 126bis (nouveau)

**Insérer un article 126bis (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 126bis. — Dans l'Annexe I de la même loi, « Modèle I (visé aux articles 10, alinéa 5, 25, § 2, alinéa 2, et 31, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone) — Instructions pour l'électeur », remplacée par la loi du 5 avril 1995, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ». »

## N° 25 DE M. WILLE

Art. 127

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 127. — À l'Annexe II de la même loi, « Modèle II (visé à l'article 26, § 1<sup>er</sup>) », sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots « Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft » sont remplacés par les mots « Parlements der Deutschsprachigen Gemeinschaft »;

2<sup>o</sup> le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ». »

## N° 26 DE M. WILLE

Art. 170

**Remplacer l'article par ce qui suit :**

« Art. 170. — À l'Annexe 2 de la même loi, « Élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand — Modèle I — Instructions pour l'électeur (visées aux articles 10, alinéa 4, 16, § 2, alinéa 2, et 18, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État) », remplacée par la loi du 2 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2<sup>o</sup> les mots « Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement flamand ».

3<sup>o</sup> le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

## Nr. 24 VAN DE HEER WILLE

Art. 126bis (nieuw)

**Een nieuw artikel 126bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 126bis. — In bijlage I bij dezelfde wet, « Model I (vermeld in de artikelen 10, vijfde lid, 25, § 2, tweede lid, en 31, § 2, eerste lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen) — Onderrichtingen voor de kiezer », vervangen bij de wet van 5 april 1995, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ». »

## Nr. 25 VAN DE HEER WILLE

Art. 127

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 127. — In bijlage II bij dezelfde wet, « Model II (vermeld in artikel 26, § 1) », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden « Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft » worden vervangen door de woorden « Parlements der Deutschsprachigen Gemeinschaft »;

2<sup>o</sup> de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement ». »

## Nr. 26 VAN DE HEER WILLE

Art. 170

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 170. — In Bijlage 2 van dezelfde wet, « Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad — Model I — Onderrichtingen voor de kiezer (bedoeld in de artikelen 10, vierde lid, 16, § 2, tweede lid, en 18, § 2, eerste lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur) », vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2<sup>o</sup> de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

3<sup>o</sup> de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

## N° 27 DE M. WILLE

Art. 171

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 171. — À l'Annexe 3 de la même loi, remplacée par la loi du 2 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le Modèle II (a), les mots « de Vlaamse Raad » sont remplacés chaque fois par les mots « het Vlaams Parlement »;

2° dans le Modèle II (b), les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon »;

3° dans le Modèle II (c), les mots « Wallonischen Regionalrat » et les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés respectivement par les mots « Wallonischen Parlements » et les mots « Parlement wallon ».

## N° 28 DE M. WILLE

Art. 172

**Supprimer cet article.**

## N° 29 DE M. WILLE

Art. 173

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 172. — Dans l'Annexe 6 de la même loi, « Élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand — Modèle I A — Instructions pour l'électeur (visées aux articles 8, alinéa 4, 13, § 2, alinéa 2, et 15, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand) », remplacée par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

## Nr. 27 VAN DE HEER WILLE

Art. 171

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 171. — In Bijlage 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in Model II (a) worden de woorden « de Vlaamse Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2° in Model II (b) worden de woorden « Conseil régional wallon » telkens vervangen door de woorden « Parlement wallon »;

3° in Model II (c) worden de woorden « Wallonischen Regionalrat » en de woorden « Conseil régional wallon » vervangen respectievelijk door de woorden « Wallonischen Parlements » en de woorden « Parlement wallon ».

## Nr. 28 VAN DE HEER WILLE

Art. 172

**Dit artikel doen vervallen.**

## Nr. 29 VAN DE HEER WILLE

Art. 173

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 172. — In Bijlage 6 van dezelfde wet, « Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad — Model I A — Onderrichtingen voor de kiezer (bedoeld in de artikelen 8, vierde lid, 13, § 2, tweede lid, en 15, § 2, eerste lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden) », vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° de woorden « de Vlaamse Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

3° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

N° 30 DE M. WILLE

Art. 174

**Remplacer l'article par ce qui suit :**

*« Art. 174. — Dans l'Annexe 7 de la même loi, remplacée par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ». »*

Nr. 30 VAN DE HEER WILLE

Art. 174

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 174. — In Bijlage 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

*1° de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;*

*2° de woorden « Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « Vlaams Parlement ». »*

Paul WILLE.